

CLEANING
APPLICATORS

PCA12.0

with super seal (BMS 210 - Black)

 ANEST
IWATA



クリーニングアプリーケーター

HCA12.0

with Viton seal (FPM - Green)

EN IT DE FR ES NL SE PL DK JP

OPERATING
INSTRUCTION
MANUAL



取扱説明書

■ クリーニングアプリケーション HCA12

この取扱説明書に示された警告事項および注意事項は必ず守ってください。
 使用時に不意な塗料の噴出や、有機溶剤の吸引により重大な身体上の障害を起すことがあります。
 ▲印付きの下記マークは、安全上、特に重要な項目ですので必ずお守りください。

警告	警告内容を怠った場合、人が死亡又は重傷を負う可能性が想定されることを示します。
注意	注意内容を怠った場合、人が傷害を負う可能性、または物的損害の発生する可能性が想定されることを示します。
重要	この記号は、機様の性能や機能を十分に発揮してお使いいただくために守っていただきたい内容を示しています。尚、本取扱説明書で示す安全事項は、必要最低限のもです。国や自治体の消防、電気、安全関連の法規、規則又、それぞれの企業や事業所で規則、規定として守るべき事項に従ってください。

重要

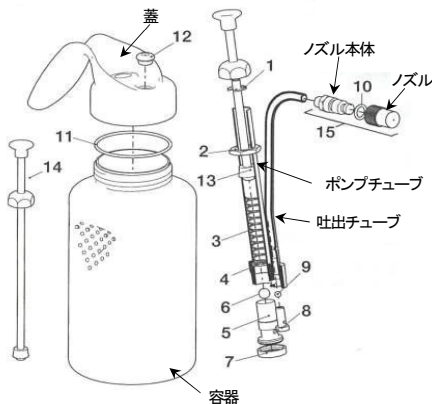
この取扱説明書は、安全にご使用いただくために重要な警告、注意事項および取扱い方法について記載しています。ご使用前に、必ずお読みになり、十分理解してからご使用ください。
 本品はスプレーガン洗浄用途の商品です。他の用途には使用しないでください。
 正しい操作方法を理解された方以外の人は、使用しないでください。
 本書はすぐ確認できる場所に、大切に保管してください。

■ 仕様

容量	1リットル		
ノズル口径	φ0.8		
主な材質	容器:	HDPE	⑦サクシオンフィルター: HDPE
	蓋:	PA	⑩Oリング: FPM(フッ素ゴム)
	ポンプチューブ:	真鍮+ニッケルメッキ	⑪ガスケート: PE
	吐出チューブ:	真鍮+ニッケルメッキ	⑫プレッシャーチューブジョイント: FPM(フッ素ゴム)
使用温度範囲	流体温度 30℃以下		

■ 部品名称

NO.	名称	個数	備考
1	プロテクションワッシャー	1	
2	ナット	1	
3	プレッシャースプリング	1	
4	ワッシャー	1	メンテナンスセット NO.1~9 セット供給
5	サクシオンバルブ	1	
6	ボール 7/32	1	
7	サクシオンフィルター	1	
8	プレッシャーバルブ	1	
9	ボール 1/8	1	
10	Oリング	1	パッキンセット NO.10~13 セット供給
11	ガスケート	1	
12	プレッシャーチューブジョイント	1	
13	スリーブ	1	
14	ピストン	1	
15	アジャスタブルノズル	1	



■ 安全にご使用いただくための警告事項

警告

火災と爆発

- 火気厳禁です。
 - 有機溶剤を使用する場合、引火性があり火災の危険性があります。
 - たばこ、点火、電気機器等、引火の恐れがあるものは必ず離れた所でご使用ください。

機器誤用

- 絶対に人や動物に向けてスプレーしないでください。
目や皮膚の炎症、人体への危険があります。
- 液体の使用制限
 - 次のハロゲン化炭化水素系溶剤は使用しないでください。
不適合溶剤：塩化メチル、塩化エチル、二塩化メチレン、二塩化エチレン、四塩化炭素、トリクロルエチレン、1,1,1トリクロロエタン 等
 - 腐食性物質（強酸、強アルカリ）又は可燃性物質は使用しないでください。
 - 有機溶剤は充分適合性を検討した上でご使用ください。適合性検討のための材質リストを提出する用意があります。
 - 食品用や化学薬品用には使用しないでください。
流通路内部の腐蝕による事故発生や異物混入による健康障害の可能性がります。
- 製品の改造はしないでください。
十分な性能が発揮できないうちから、故障の原因となります。
- 異常を発見したら直ちに使用を停止して原因を調査してください。異常が解決されるまでは再使用しないでください。

人体保護

- 作業は、換気ブース等を使用し、換気の良いところで使用してください。
換気が不十分ですと有機溶剤中毒や引火の危険性があります。
- 常に適切な取扱または保護具を着用してください。（眼鏡、マスク、手袋）
目や皮膚に洗浄液等がつか炎症を起します。目や皮膚に異常を感じたら直ちに医師の治療を受けてください。

■ 使用方法

⚠️ 注意

1. 容器の『1.0Liter』の目盛り以上に液体を入れしないでください。
2. 30℃以上の液体は使用しないでください。
3. 逆さまで使用したり、垂直より75°以上傾けて使用したりしないでください。
4. 風の強い場所では使用しないでください。

- 容器に液体を入れます。
- ピストンを押し、液体を噴霧します。
- ノズルの開閉でスプレーのパターンを調節できます。右図を参照してご使用ください。

閉める＝ストレート



開く＝ワイドスプレー

■ メンテナンス

重要

使用後は毎回容器内を空にして保管してください。

液体を入れたまま保管すると、パッキンが変質する可能性があります。

- 適切な薬剤で汚れを洗い流します。お湯は使用しないでください。(30℃以下)。
- ノズルは柔らかい毛やプラスチック製のブラシで洗浄してください。

■ トラブルシューティング

交換部品と修理

損傷や部品の摩耗が発生した場合、影響を受ける部品は直ちに交換する必要があります。

【現象】容器内の圧力が上がるが、洗浄液が出ない、又は噴出量が不十分

- a) ノズル本体が詰まっている
ノズルを取り外し、ノズルとノズル本体を掃除してください。
- b) 吐出チューブが詰まっている
ノズル本体と⑧プレッシャーバルブを外します。⑨ボール 1/8 をなくさないように注意してください。
吐出チューブ内部をパイプブラシで洗浄してください。
- c) ⑧プレッシャーバルブが緩んでいる
ドライバーで⑧プレッシャーバルブを増し締めしてください。
- d) ⑥ボール 7/32 が⑤サククションバルブ内で固着している
⑦サククションフィルターを取り外します。
爪楊枝などで⑤サククションバルブから⑥ボール 7/32 を取り外し、洗浄してください。
- e) ⑦サククションフィルターが詰まっている
取り外して洗浄します。汚れがひどい、破損しているなどの場合は必要に応じて交換してください。
- f) ⑬スリーブが破損、損傷、摩耗している
⑬スリーブは消耗部品です。交換してください。

【現象】⑭ピストンが動かない、元に戻らないなど、動きが悪い

- a) ポンプチューブ内部が汚れている
⑭ピストンを取り外します。③プレッジャースプリング、④ワッシャーと⑥ボール 7/32 をなくさないように注意してください。
ポンプチューブ内部をパイプブラシで洗浄してください。

■ 保証とサービス

・保証期間は、お買いあげの日から6ヶ月です。

・万一、故障の場合は、お買いあげの販売店又は当社支店・営業所・サービス会社にご連絡ください。

保証期間中は、無償修理いたします。

・次の場合は保証期間内でもお客様のご負担(有償)になります。

- ・取扱説明書の注意事項を守られなかったことによる故障および損傷
- ・お客様の取扱上の不注意による故障および損傷
- ・消耗品の交換・修理
- ・天災、地震、火災、地震、水害、塩害、落雷、公害などによる故障および損傷
- ・純正部品以外の部品が使用されている場合
- ・指定の修理店以外による修理がなされている場合

・保証は日本国内においてのみ有効です。 This warranty is valid only in Japan

【免責事項】

本製品の故障または不具合に伴う生産補償、営業補償など二次的、派生的または間接的な損害に対する補償はいたしません。

【お問い合わせ先】

・電話でのお問い合わせ

スプレーガン、静電塗装機、塗料供給装置、液圧機器、塗装ブース、自動塗装装置、塗装プラント、塗装ロボット、環境装置に関するお問い合わせ



0800-100-1926

その他、上記以外に関するお問い合わせ



0120-917-144

<受付時間：9:00~12:00/13:00~17:00 但し、土日・祝日・弊社指定休日を除く>

・メールでのお問い合わせ

<http://www.anest-iwata.co.jp>

各種お問い合わせ先は変更する場合がございますので、最新のお問い合わせ先につきましては当社ホームページをご覧ください。

HCA12クリーニングアプリケーション 不適合溶剤リスト

*下に記載されていない溶剤は『使用可能』もしくは『未確認』となります。

*『使用不可能』であることが確認できたものは、順次追加いたします。

使用可否記号) × : パッキンおよびOリングが膨潤／溶解してしまうため、使用不可です
 △ : サクションフィルターが膨潤して外れることがあるため、取り外してご使用ください

メーカー	種類	使用可否
—	再生シンナー	×
—	シリコンオフ全般	△
—	IPA	△

成分が確認できないため使用不可

メーカー	品名	使用可否
アクゾノーベル	ディグリーサー	△
イサム塗料	3855ラッカーシンナー	△
ダンケミカル	TKラッカーシンナー	△
東京精溜工業	スーパー洗浄用シンナー	△
日本ペイント	naxシリコンオフ	△
日本ペイント	naxシリコンオフ 低帯電性標準型	△
ロックペイント	プレソル31	△
ロックペイント	ラッカーシンナー 016-6125	×
ロックペイント	ラッカーシンナー 016-5123	×
関西ペイント	エコラッカーシンナー 942-001	△
新日本化学工業	CS洗浄用シンナープラス	×
太陽化学	スーパーシリコンオフ	△
太陽化学	KE500 シンナー	×
太陽化学	V-8ラッカーシンナー	×

SPARE PARTS / ELENCO RICAMBI / ERSATZTEILE



IMPORTANT!

EN Please read these instructions carefully and keep them in a safe place

IT Leggere attentamente e conservare le seguenti istruzioni

DE Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen und griffbereit aufbewahren

FR Lire attentivement avant l'utilisation de l'appareil et conserver soigneusement

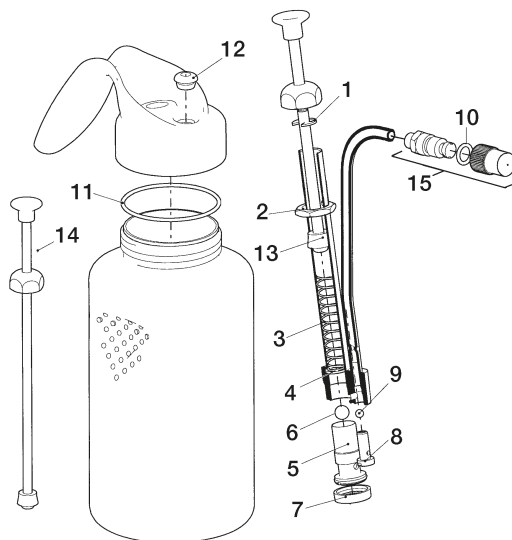
ES Leer y seguir estas instrucciones

NL Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze op een veilige plaats

SE Läs dessa instruktioner noga och förvara dem på ett säkert sätt

PL Przeczytać uważnie i zachować poniższe instrukcje

DK Disse instruktioner skal læses omhyggeligt og herefter opbevares et sikkert sted



Code	Model
W2COM6225	Spray Gun Cleaning HCA 12.0 (Adjustable Nozzle 0.8 mm / sealing FPM - Green)
W2COM6226	Spray Gun Cleaning PCA 12.0 (Adjustable Nozzle 0.8 mm / sealing BMS 210 - Black)
Code	Ref. Description
W2KIT70	Reparatursatz / Kit de réparation / Maintenance set / Set riparazione
	1 Sicherungsscheibe /Rondelle de sécurité /Protection washer /Rosetta di protezione
	2 Mutter /Écrou /Nut /Dado
	3 Druckfeder /Ressort de pression /Pressure spring /Molla a pressione
	4 Scheibe /Rondelle /Washer /Rosetta
	5 Saugventil /Soupape d'aspiration /Suction valve /Valvola d'aspirazione
	6 Ventilkugel 7/32" /Bille 7/32" /Ball 7/32" /Sfera per valvola 7/32"
	7 Saugsieb kpl. /Filtre d'aspiration cpl. /Suction filter cpl. /Filtro compl.
	8 Druckventil /Soupape de pression /Pressure valve /Valvola
9 Ventilkugel 1/8" /Bille 1/8" /Ball 1/8" /Sfera per valvola 1/8"	
W2KIT71	Dichtungsset /Pochette de joints /Packing set /Set guarnizioni - HCA (FPM - Green)
	10 O-Ring 7,66x1,78
	11 Flachdichtung /Joint /Gasket /Guarnizione 57.5x53x2 PE
	12 Druckrohrdichtung / Joint tube de pression / Pressure tube joint / Guarnizione tubo
W2KIT72	Dichtungsset/Pochette de joints /Packing set /Set guarnizioni - PCA (BMS 210 - Black)
	10 O-Ring 7,66x1,78
	11 Flachdichtung /Joint /Gasket /Guarnizione 57.5x53x2 PE
	12 Druckrohrdichtung / Joint tube de pression / Pressure tube joint / Guarnizione tubo
W2KIT73	13 Manschette /Manchette /Sleeve /Manicotto
	14 Kolbenstange /Tige de piston /Piston tube /Tubo pompante
W2KIT74	15 Verstellbare Düse /Buse de réglable /Adjustable nozzle /Ugello regolabile : ø 0.8 mm

READ AND TO KEEP AVAILABLE**SAFETY INSTRUCTIONS**

Make sure that the desired spraying agent is suitable for this sprayer. Read and observe the safety and handling instructions of the chemical manufacturer. The use of any and all chemicals is at your own risk. If you should have any doubts about it, please consult the customer service. No caustic substances (e.g. aggressive disinfection and impregnating agents), corrosive (acid) or inflammable substances may be filled into the sprayer. When spraying, avoid any contact with the spraying agent, wear protective clothing, a protective mask and protective goggles, and make sure to protect your hands. Do not spray against the wind, or in the presence of strong wind. Do not spray more spraying agent than is necessary for the surface to be treated. Do not blow out a clogged nozzle and valve with the mouth (poisoning hazard). Clean the sprayer after use without causing environmental emissions. Do not fill chemical into other containers (bottles, cans and the like). Store the sprayers and chemicals out of reach of children and domestic animals.

SCOPE OF USE

SPRAY GUN CLEANING HCA 12.0 (Adjustable Nozzle 0.8 mm / sealing FPM): For Standard solvents.

SPRAY GUN CLEANING PCA 12.0 (Adjustable Nozzle 0.8 mm / sealing BMS 210): For Aceton solvents, strong solvents etc.

Both of high quality atomizers are especially suited for applications in the automotive industry, motorcycle and bicycle garages, in the machine and metalworking industries, workshops, home and garden.

FILLING THE TANK

Take out pump and fill in spraying agent in the container.

CARE AND MAINTENANCE

Empty the sprayer after each use; never leave spraying agent in the sprayer. Unscrew the pump and drain the tank. Wash out the sprayer with a suitable agent and then flush out with clear water; do not use hot water (max. 30°C). Do not clean the nozzle with hard objects or blow out with the mouth. Best suited for this purpose is a brush with soft bristles.

REPLACEMENT PARTS AND REPAIRS

In the event of damages or parts becoming worn, the affected parts have to be replaced immediately. For such cases use exclusively genuine ANEST IWATA parts (see replacement parts list).

WARRANTY

We make a warranty of 12 months from the date of sale. During this warranty period we will eliminate free of charge defects of the sprayer which are due to material and manufacturing deficiencies, either by the repair or replacement of parts or of the entire sprayer. Excluded from the warranty are damages which are attributable to inexpert use, inadequate maintenance, the effects of chemicals or normal wear (e.g. seals and gaskets). The warranty becomes null and void in the event of the owner or third parties making alterations to or inexpert repairs on the sprayer. The warranty excludes legal claims which extend beyond the aforementioned obligations. Any and all liability is disclaimed to extend legally admissible.

Legal venue: Turin- Italy

For additional information on the use of the spryer please consult your Dealer.

TROUBLESHOOTING**PRESSURE IS BUILT UP, BUT THE ATOMIZATION IS INADEQUATE:**

Nozzle body clogged – Remove helical internal part and thoroughly clean together with the nozzle body.

Discharge tube clogged – Screw off nozzle body and pressure valve (8). Make sure not to lose the helical internal part and the valve ball (9). Pass a wire through the pressure tube. Then install helical internal part and valve ball. Screw nozzle body and pressure valve back on again.

THE UNIT DOES NOT SPRAY:

Pressure valve (8) is not correctly tightened – tighten the pressure valve (8) with a screwdriver.

Valve ball (6) jammed in suction valve (5) – Remove suction filter cpl. (7). Remove the ball from valve seat with a small blunt rod.

Intake strainer compl. clogged – Clean thoroughly, replace if necessary.

Piston rod compl. does not retract into starting position and dirt in pump tube – Remove piston rod compl. Make sure not to lose pressure spring (3), washer (4) and the valve ball. Thoroughly clean pump tube and oil.

Sleeve defective – Replace.

Tank capacity: 1 Litre

SI PREGA DI LEGGERE E CONSERVARE



PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Verifichi che il fluido da utilizzare sia adatto a questo atomizzatore. Rispetti e segua le prescrizioni d'uso e di sicurezza del produttore del prodotto chimico. L'impiego di prodotti chimici è sotto la propria responsabilità. Se dovesse avere dubbi in merito, la preghiamo di mettersi in contatto con il servizio clienti. Nell'atomizzatore non devono essere introdotte sostanze caustiche (come ad esempio prodotti disinfettanti o impregnanti aggressivi), corrosive (acidi) o liquidi facilmente infiammabili. Durante l'utilizzo, eviti il contatto con il prodotto da spruzzare. Si protegga mediante abiti protettivi, maschere di protezione, occhiali di protezione e guanti. Non atomizzare contro vento né con forte vento. Non applicare più prodotto di quanto necessario per il trattamento della rispettiva superficie. Ugelli o valvole otturate non devono essere liberate soffiandoci dentro (pericolo di avvelenamento). Pulire l'atomizzatore dopo l'uso, facendo attenzione a non inquinare l'ambiente. Non conservare i prodotti chimici in contenitori non originali (bottiglie, scatole e simili).

Collocare l'atomizzatore ed i prodotti chimici in modo che non possano essere raggiunti da bambini od animali domestici.

CAMPO D'IMPIEGO

ATOMIZZATORE HCA 12.0 (Ugello regolabile 0.8 mm / guarnizioni FPM): Solventi standard.

ATOMIZZATORE PCA 12.0 (Ugello regolabile 0.8 mm / guarnizioni BMS 210): Acetone, solventi aggressivi ecc.

Entrambi gli atomizzatori ad alta qualità sono particolarmente adatti per impieghi nel settore dell'auto, nelle officine per moto e biciclette, nell'industria metallica e delle macchine utensili, nonché per la pulizia e l'igiene in giardino e per uso domestico.

RIEMPIMENTO DEL CONTENITORE

Estrarre la pompa e riempire il serbatoio con il prodotto da spruzzare.

CURA E MANUTENZIONE

Dopo l'impiego, svuotare il dispositivo, non conservare mai i prodotti all'interno dello stesso. Svitare il coperchio e svuotare il contenitore. Lavare il dispositivo con un prodotto idoneo ed in seguito risciacquare con acqua pulita, non utilizzare acqua calda (massimo 30°C). Non pulire l'ugello con oggetti contundenti, né soffiarsi dentro. Impiegare preferibilmente una spazzola oppure uno spazzolino con setole morbide.

PEZZI DI RICAMBIO E RIPARAZIONE

In caso di danneggiamenti o usura, sostituire immediatamente i pezzi. Utilizzi esclusivamente ricambi originali: Anest Iwata (Vedi lista dei pezzi di ricambio).

GARANZIA

Vi concediamo una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita. Nel corso del periodo di garanzia ripariamo gratuitamente danni al dispositivo, riconducibili a difetti del materiale o di fabbricazione, mediante riparazione oppure sostituzione di parti o dell'intero apparecchio. Sono esclusi dalla garanzia danni dovuti ad un impiego non conforme, ad una manutenzione non corretta, ad azione chimica oppure alla normale usura (ad esempio delle guarnizioni). La garanzia decade se il proprietario dell'apparecchio o terze persone operano sullo stesso modifiche oppure riparazioni non conformi. Dalla garanzia sono escluse pretese legali che si estendono oltre agli obblighi sopra menzionati. Viene esclusa, nella misura ammessa dalla legge, qualsiasi responsabilità civile. Foro giudiziario: Torino - Italia

Per ulteriori informazioni sull'impiego dell'apparecchio, si rivolga per favore al suo rivenditore.

MISURE IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

Vi è pressione, ma l'atomizzazione è insufficiente:

Il corpo dell'ugello è otturato - Estrarre l'elemento a spirale e pulire con cura insieme al corpo dell'ugello. Condotta di pressione otturata - Svitare il corpo dell'ugello e la valvola di pressione (8). Fare attenzione che l'elemento a spirale e la sfera della valvola (9) non vadano persi. Pulire la condotta di pressione con un filo d'acciaio. In seguito riposizionare l'elemento a spirale, la sfera e riavvitare la valvola di pressione.

L'apparecchio non atomizza:

La valvola di pressione (8) non è stretta correttamente - avvitare la valvola di pressione (8) con un cacciavite. La sfera (6) della valvola (5) è bloccata nella sede - Estrarre completamente il filtro d'aspirazione (7). Con l'aiuto di un astina non appuntita, estrarre la sfera dalla sua sede.

Il filtro d'aspirazione è completamente otturato - pulire accuratamente e eventualmente sostituire.

Il tubo a pistone non rientra più nella sua posizione iniziale e sporca la condotta della pompa - Rimuovere completamente il tubo a pistone. Fare attenzione affinché non vengano perse la molla di pressione (3), la rosetta (4) e la sfera della valvola. Pulire accuratamente e lubrificare la condotta della pompa.

Manicotto difettato - sostituire.

Capacità del contenitore: 1 litro

BITTE LESEN UND AUFBEWAHREN



SICHERHEITSHINWEISE

Vergewissern Sie sich, dass das gewünschte Mittel für dieses Gerät geeignet ist. Die Sicherheits- und Handhabungsweise des Chemikalienherstellers sind zu beachten und zu befolgen. Der Einsatz von Chemikalien erfolgt in eigener Verantwortung. Falls Sie in dieser Hinsicht Zweifel haben, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung. In das Gerät dürfen keine ätzenden (z.B. aggressive Desinfektions- und Imprägnierungsmittel), korrosive Säuren oder leicht entzünd- oder brennbare Substanzen eingefüllt werden. Beim Ausbringen ist der Kontakt zum Sprühmittel zu vermeiden. Tragen Sie dabei Schutzkleidung, Schutzmaske, Schutzbrille und schützen Sie die Hände. Nicht gegen den Wind und nicht bei starkem Wind sprühen. Nicht mehr Sprühmittel ausbringen als für die zu behandelnde Fläche notwendig ist. Verstopfte Düse und Ventile nicht mit dem Mund durchblasen (Vergiftungsgefahr). Das Gerät nach Gebrauch reinigen, dabei Gewässer nicht verunreinigen! Chemikalien nicht in andere Behälter (Flaschen, Dosen u.a.) abfüllen. Geräte und Chemikalien so aufbewahren, dass sie von Kindern und Haustieren nicht erreicht werden können.

ANWENDUNGSBEREICH

ZERSTÄUBER PCA 12.0 (Verstellbare Düse 0.8 mm / Dichtungen FPM): Standard-Lösemittel.

ZERSTÄUBER HCA 12.0 (Verstellbare Düse 0.8 mm / Dichtungen BMS 210): Aceton, Lösungsmittel usw.

Die beiden hochwertigen Zerstäuber sind speziell für Anwendungen in diesen Bereichen geeignet: Automobilindustrie, Motorrad- und Fahrradwerkstätten, Maschinen- und Metallbauindustrie, Reinigung und Gesundheitspflege im Garten und zu Hause.

FÜLLEN DES BEHÄLTERS

Pumpe herausnehmen und Behälter füllen.

PFLEGE UND WARTUNG

Nach Gebrauch ist das Gerät zu entleeren, niemals das Sprühmittel im Gerät aufbewahren. Die Pumpe ausrauben und das Gerät entleeren. Das Gerät mit einem geeigneten Mittel auswaschen und anschließend mit klarem Wasser durchspülen; kein heisses Wasser (max. 30°C) verwenden. Düse nicht mit harten Gegenständen reinigen oder mit dem Mund durchblasen. Am besten für diesen Zweck ist eine Bürste mit weichen Borsten.

ERSATZTEILE UND REPARATUREN

Zeigt ein Teil Beschädigung oder Abnutzung, ersetzen Sie dieses sofort. Verwenden Sie dazu nur ANEST IWA-TA-Originalteile (siehe Ersatzteilliste).

GARANTIE

Wir gewähren Ihnen eine Garantie von 12 Monaten ab Verkaufsdatum. Während dieser Garantiedauer beheben wir kostenlos Mängel des Gerätes, die auf Material- und Fabrikationsfehler beruhen, entweder durch Reparatur oder Austausch von Teilen oder des gesamten Sprühgerätes. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, mangelhaften Unterhalt, chemische Einwirkungen oder normalen Verschleiss (z.B. Dichtungen) zurückzuführen sind. Die Garantie erlischt, wenn der Besitzer oder Drittpersonen Änderungen oder unsachgemässe Reparaturen am Gerät vornehmen. Die Garantie schliesst Rechtsansprüche aus, welche über die oben genannten Verpflichtungen hinausgehen. Es wird jede Haftpflicht, soweit gesetzlich zulässig weg bedungen.

Gerichtsstand: Turin- Italien

Für weitere Auskünfte zum Umgang mit dem Gerät wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

MASSNAHMEN BEI STÖRUNGEN

Es entsteht Druck, aber die Zerstäubung ist ungenügend:

Düsenkörper verstopft – Spiralförmigen Innenteil herausnehmen und zusammen mit dem Düsenkörper sauber reinigen. Druckrohr verstopft – Düsenkörper und Druckventil (8) abschrauben. Darauf achten, dass der Spiralförmige Innenteil und die Ventilkugel (9) nicht verloren gehen. Druckrohr mit einem Draht durchstossen. Nachher den Spiralförmigen Innenteil und die Ventilkugel einsetzen, Düsenkörper und Druckventil wieder aufschrauben.

Das Gerät sprüht nicht:

Druckventil (8) ist nicht richtig festgezogen – Das Druckventil (8) mittels Schraubendreher festziehen.

Ventilkugel (6) im Saugventil (5) klebt fest – Saugsieb kpl. (7) entfernen. Entfernen Sie die Kugel vom Ventilsitz mit einem kleinen stumpfen Stab.

Saugsieb kpl. verstopft – gut reinigen, eventuell ersetzen.

Kolbenstange kpl. geht nicht mehr in die Ausgangsstellung zurück und Verschmutzung im Pumpenrohr – Kolbenstange kpl. entfernen. Darauf achten, dass die Druckfeder (3), die Scheibe (4) und die Ventilkugel nicht verloren gehen. Pumpenrohr gut reinigen und ölen.

Manschette defekt – ersetzen.

Behälterinhalt: 1 Liter

A LIRE ET CONSERVER



INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Assurez-vous que le produit désiré soit approprié à cet appareil. Observez et suivez les indications de sécurité et de manutention du fabricant de produits chimiques. L'emploi de produits chimiques à lieu sous propre responsabilité. Si dans cette optique vous avez des doutes, mettez-vous en contact avec le service à la clientèle. Aucun produit corrosif (par ex. des produits désinfection et d'imprégnation agressifs), des substances corrosives (acides) ou facilement inflammables ne doivent être introduites dans l'appareil. Lors de l'émission évitez le contact avec le produit d'aspersion. Portez des habits de protection, un masque de protection, des lunettes de protection et protégez vos mains. Ne pas asperger contre le vent ou par fort vent. Ne pas disperser plus de produit d'aspersion que cela n'est nécessaire pour la surface à traiter. Ne pas souffler des buses ou soupapes bouchées avec la bouche (danger d'intoxication). Nettoyer l'appareil après usage en prenant garde de ne pas polluer les eaux. Ne pas transvaser les produits chimiques dans d'autres récipients (bouteilles, boîtes ou autres). Conserver l'appareil et les produits chimiques de façon à ce qu'ils ne puissent pas être accessibles à des enfants ou des animaux domestiques.

DOMAINE D'APPLICATION

APPAREIL ATOMISEUR HCA 12.0 (Buse réglable 0.8 mm / étanchéité FPM): Pour les solvants standard.

APPAREIL ATOMISEUR PCA 12.0 (Buse réglable 0.8 mm / étanchéité BMS 210): Pour les solvants Aceton, solvants puissants etc.

Les deux atomiseurs de haute qualité sont particulièrement destinés à des applications dans le domaine de l'automobile, des ateliers de vélos et motos, dans l'industrie des machines et de la métallurgie, dans le nettoyage, l'hygiène dans le jardin et le ménage.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Sortir la pompe et remplir le réservoir avec le produit d'aspersion.

SOINS ET ENTRETIEN

Vider l'appareil après usage; ne jamais conserver le produit d'aspersion dans l'appareil. Dévisser la pompe et vider l'appareil. Nettoyer l'appareil avec un produit approprié puis le rincer à l'eau claire; ne pas utiliser d'eau chaude (max. 30°C). Ne pas nettoyer la buse avec un objet solide ou la souffler avec la bouche. Le mieux adapté à cette fin est une brosse à poils doux.

PIÈCES DE RECHANGE ET RÉPARATION

Remplacer immédiatement les pièces endommagées ou usées. Veillez à n'utiliser que des pièces originales ANEST IWATA (voir liste de pièces détachées).

GARANTIE

Nous vous accordons une garantie de 12 mois à partir de la date de vente. Durant cette période de garantie nous remédions sans frais aux défauts de l'appareil consécutifs à des défauts de matériel et de fabrication, ceci en procédant à la réparation ou à l'échange de parties ou de l'ensemble de l'appareil de pulvérisation. Sont exclus de la garantie les dommages résultants d'une utilisation inappropriée, d'un entretien inadéquat, d'influences chimiques ou d'une usure normale (par ex. joints). Les prétentions de garantie sont éteintes si le propriétaire ou une tierce personne effectue des modifications ou des réparations inadéquates. La garantie exclue les prétentions juridiques sortant du cadre des engagements précités. Toute responsabilité civile, pour autant qu'elle soit admissible juridiquement, est exclue.

For juridique: Turin- Italy

Pour tous autres renseignements relatifs à l'emploi de l'appareil veuillez vous adresser directement à votre vendeur.

MESURE À PRENDRE EN CAS DE DÉRANGEMENT

IL Y A PRESSION, MAIS LA PULVÉRISATION EST INSUFFISANTE:

Le corps de buse est bouché – Sortir l'insert spiral puis le nettoyer proprement avec le corps de buse.

Le tube de pression est bouché – Dévisser le corps de buse et la soupape de pression (8). Veillez ce faisant à ne pas perdre l'insert spiral et la bille de soupape (9). Traverser le tube de pression à l'aide d'un fil. Remettre ensuite l'insert spiral et la bille de soupape, revisser le corps de buse et la soupape de pression.

L'APPAREIL NE PULVÉRISE PAS:

La soupape de pression (8) n'est pas serrée correctement – visser la soupape avec aide d'un tournevis.

La bille de soupape (6) dans la soupape d'aspiration (5) colle – Enlever entièrement le tamis d'aspiration complet (7). A l'aide d'une petite tige chanfreinée séparer la bille du siège de soupape.

Tamis d'aspiration complètement bouché – Bien nettoyer, remplacer éventuellement.

La tige de piston complète ne revient pas en position de départ et encrassement dans le tube de pompe – Enlever complètement la tige de piston. Prendre garde ce faisant à ne pas perdre le ressort de pression (3), le rondelle (4) et la bille de soupape.

Bien nettoyer le tube de pompe et huiler – Remplacer la coupelle défectueuse.

Contenance du réservoir: 1 litre

LEER Y GUARDAR



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Compruebe que el producto deseado es adecuado para su uso en este nebulizador. Respetar y seguir las instrucciones de uso y las de seguridad del fabricante del producto químico. El uso de productos químicos es de su propia responsabilidad.

Si tiene dudas sobre esto, por favor póngase en contacto con el servicio al cliente.

El nebulizador no debe introducirse en productos cáusticos (como desinfectantes o agentes agresivos), corrosivos (ácidos) o líquidos altamente inflamables. Durante el uso, evitar el contacto con el fluido a atomizar. Protéjase con prendas de protección, como máscaras, gafas y guantes. No rocíe contra el viento o en condiciones de viento fuerte. No aplique más producto del necesario sobre la superficie a tratar. No sople con la boca las boquillas o válvulas obstruidas (peligro de intoxicación). Limpiar el nebulizador después de su uso, siempre teniendo cuidado de no contaminar el medio ambiente. No guarde los productos químicos en envases no originales (botellas, latas o similares). Guardar los atomizadores y productos químicos de forma que no estén al alcance de los niños y/o mascotas.

UTILIZACIÓN

NEBULIZADOR 12.0 HCA (Boquilla Ajustable 0.8 mm / sellado FPM): Para disolventes estándar.

NEBULIZADOR PCA 12.0 (Boquilla Ajustable 0.8 mm / sellado BMS 210): Para solventes acetona, disolventes fuertes, etc.

Ambos los nebulizadores de alta calidad son especialmente adecuados para aplicaciones en la industria automoción, talleres de motocicletas y bicicletas, industria del metal y máquinas-herramientas, así como para la limpieza, la higiene en el jardín y para el uso doméstico.

LLENADO DEL RECIPIENTE

Retire la bomba y llenar el recipiente con el producto a atomizar.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Vacíe el atomizador después de cada uso, nunca deje el depósito con cualquier producto en su interior.

Desenrosque la tapa y vacíe el contenedor. Limpiar la unidad con un producto adecuado y luego enjuague con agua limpia, no utilice agua caliente (máximo 30 ° C).

No limpie la boquilla con objetos contundentes o soplar con la boca. Utilice preferiblemente un cepillo con cerdas suaves.

REPUESTOS Y REPARACIONES

Sustituya inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas. Utilice únicamente piezas de repuesto originales: Anest Iwata (Ver lista de piezas de repuesto).

GARANTÍA

Orecemos una garantía de 12 meses desde la fecha de venta.

Durante el periodo de garantía el nebulizador se reparará de forma gratuita siempre y cuando el daño sea debido a defectos de fabricación y/o de los materiales, en caso de defecto grave se entregará uno nuevo.

Se excluyen los daños debidos a uso inadecuado, mantenimiento incorrecto, la acción química o desgaste por el uso normal (por ejemplo, de las juntas).

La garantía será nula si el propietario de la unidad u otra persona hace alguna modificación en el dispositivo y/ o reparaciones no conformes. La garantía excluye reclamaciones legales que se extienden más allá de las obligaciones antes mencionadas. Se excluye en la medida permitida por la ley de cualquier responsabilidad civil.

Lugar de jurisdicción: Torino - Italia

Para obtener más información sobre el uso del dispositivo, consulte a su distribuidor local.

SOLUCIONES EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO

La presión está presente, pero la atomización es inadecuada:

El cuerpo de la boquilla está obstruido – Extraer la pieza en espiral y limpiar cuidadosamente el cuerpo de la boquilla.

Conducto de presión obstruido – Desenroscar el cuerpo de la boquilla y la válvula de presión (8).

Asegúrese no perder la pieza en espiral y la esfera de la válvula (9).

Limpiar el conducto de presión con un alambre de acero fino. Después, colocar la pieza en espiral, la esfera de la válvula y enroscar la válvula de presión.

El dispositivo no pulveriza:

La válvula de presión (8) no está suficientemente apretada – apretar la válvula de presión (8) con un destornillador. La esfera (6) de la válvula de succión (5) está bloqueada en el asiento – Extraer el filtro de entrada (7) con la ayuda de una varilla sin puntas, quitar la esfera del asiento.

El filtro de entrada (7) está completamente obstruido – limpiar a fondo y reemplazar si es necesario.

El vástago del pistón no cae en su posición inicial y ensucia el conducto de la bomba – Retire el vástago completamente, asegúrese de no perder el muelle de presión (3), la arandela (4) y la esfera de la válvula. Limpiar cuidadosamente y lubricar el conducto de la bomba.

Manguito defectuoso - sustituir.

Capacidad del recipiente: 1 litro

A.U.B. LEZEN EN BEWAREN



VEILIGHEIDSTIPS

Verzekert U zich ervan, dat het gewenste middel voor dit apparaat geschikt is. Neem notitie van en volg de veiligheids- en gebruikstips van de fabrikant der chemicaliën. Het gebruik van chemische middelen gebeurt op eigen verantwoording. Indien U wat dat betreft twijfelt, neemt U contact op met de klantenservice. In het apparaat mogen geen bijtende (bijv. agressieve desinfectie- en impregneringsmiddelen), corroderende (zuren) of licht ontvlambare middelen worden gevuld. Vermijd bij, het hanteren een contact met het sproeimiddel. Draag beschermingskleding, beschermingsmasker, veiligheidsbril en bescherm Uw handen. Niet tegen de wind en niet bij harde wind sproeien. Niet meer sproeimiddel gebruiken als voor de te behandelende oppervlakte nodig is. Verstopt mondstuk en ventiel niet met de mond doorblazen (gevaar van vergiftiging). Het apparaat na het gebruik schoonmaken, daarbij het water niet verontreinigen. Chemicaliën niet in andere reservoirs (flessen, dozen, e.d.) vullen. Apparaten en chemicaliën zo bewaren, dat ze voor kinderen en huisdieren niet bereikbaar zijn.

TOEPASSINGSGBIED

HOOGSTAANDE SPROEIER HCA 12.0 (Verstelbaar nozzle 0.8 mm / afdichting FPM): Voor Standard oplosmiddelen.
HOOGSTAANDE SPROEIER PCA 12.0 (Verstelbaar nozzle 0.8 mm / afdichting BMS 210): Voor Aceton oplosmiddelen, sterke oplosmiddelen etc.

Zowel hoge kwaliteit verstuivers zijn speciaal geschikt voor toepassingen in de automobiellindustrie, motorfiets en fiets garages, in de machine- en metaalindustrie, workshops, huis en tuin.

VULLEN VAN HET RESERVOIR

Pomp eruit nemen en het reservoir vullen met sproeimiddel.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Na het gebruik het apparaat leeg maken; nooit het sproeimiddel in het apparaat bewaren. De pomp eruit schroeven en het reservoir leeg maken. Het apparaat met een daarvoor geschikt middel uitwassen en daarna met leidingwater doorspoelen; geen heet water gebruiken (max.30°C). Mondstuk niet met harde voorwerpen schoonmaken of met de mond doorblazen. Meest geschikt is hiervoor een borstel met zachte haren.

RESERVEDELEN EN REPARATIES

Bij beschadigingen en slijtages zijn de onderdelen onmiddellijk te vervangen. Gebruik hiervoor alleen ANEST IWATA-Merkartikelen (zie lijst met reserveleden).

GARANTIE

Onze garantie bedraagt 12 maanden vanaf de verkoopsdatum. Tijdens deze garantieperiode repareren we kostenloos fouten aan het apparaat, die die door materiaal- en fabricatiefouten ontstaan zijn, zij het door het uitwisselen van onderdelen of van het hele sproeiapparaat. Van de garantie uitgesloten zijn schade, die aan ondeskundig gebruik, slecht onderhoud, chemische inwerkingen of normale slijtage (bijv. Pakkingen) toe te schrijven zijn. De garantie vervalt, als de bezitter of derden veranderingen of ondeskundige reparaties aan het apparaat uitvoeren. Die garantie sluit claims uit, die de boven genoemde verplichtingen overschrijden. Elke wettelijke aansprakelijkheid, voor zover wettelijk veroorloofd, is uitgesloten.

Bevoegde rechtbank: Turin- Italy

Vor verdere inlichtingen war de omgang met het apparaat betreft, end U zich a.u.b. aan Uw dealer.

MAATREGELN BIJ STORINGEN

ER ONSTAAT DRUK, MAAR DE VERSTUIVING IS ONVOLDOENDE:

Sproeikop verstopt – spiraal-tussenstuk verwijderen en samen met de sproeikop schoonmaken.

Perspijp verstopt – sproeikop en drukventiel (8) losschroeven. Er op letten, dat het spiraal-tussenstuk en de ventielkogel (9) niet kwijt raken. Perspijp met een draad doorprikken. Daarna het spiraal-tussenstuk en de ventielkogel monteren, sproeikop en drukventiel weer aanschroeven.

HET APPARAAT SPIJT NIET:

Drukventiel (8) is niet goed vastgedraaid – draai het drukventiel (8) met behulp van een schroevendraaier vast. Ventielkogel (6) in het zuigventiel (5) is vastgeplakt – zuigzeef kpl (7) verwijderen. Verwijder de bal uit klepzitting met een kleine stompe staaf.

Zuigzeef kpl verstopt – goed schoon maken, eventueel vervangen.

Zuigerstang kpl. gaat niet meer in de uitgangpositie terug en vervuiling in de pompbuis – zuigerstang kpl. verwijderen. Er op letten, dat de drukveer (3), de schijf (4) en de ventielkogel niet kwijt raken. Pompbuis goed schoonmaken en oliën.

Manchet kapot – vervangen.

Inhoud van het reservoir: 1 Liter

LÄS OCH FÖRVARAS ÅTKOMLIGT



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera att det önskade spraymedlet är lämpligt för denna spruta. Läs och följ säkerhets- och hanteringsinstruktionerna från kemikalietillverkaren. All användning av kemikalier sker på egen risk. Om du är tveksam eller har andra funderingar, kontakta din återförsäljare. Inga kaustiska ämnen (t ex aggressiv desinfektion och impregneringsmedel), frätande (syra) eller brandfarliga ämnen får fyllas i sprutan. Undvik kontakt med spraymedlet under sprutning. Använd skyddskläder, mask, skyddsglasögon och handskar under pågående användning. Spraya inte mot vinden, vid kraftig vind eller luftdrag. Använd inte mer spraymedel än vad som är nödvändigt för den yta som ska behandlas. Blås inte ur ett tilltäppt munstycke eller en ventil med munnen (förgiftningsfara). Rengör sprutan efter användning utan att orsaka miljöutsläpp. Håll inte kemikalier i andra behållare (flaskor, burkar etc.). Förvara sprutor och kemikalier utom räckhåll för barn och husdjur.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

ATOMIZER HCA 12.0 (justerbart munstycke 0.8 mm / tätning FPM): För standard lösningsmedel.

ATOMIZER PCA 12.0 (justerbart munstycke 0.8 mm / tätning BMS 210): För aceton lösningsmedel, starka lösningsmedel etc.

Både högkvalitativa atomizers är speciellt lämpade för applikationer inom fordonsindustrin, motorcykel och cykelgarage, i maskin- och metallindustrin, workshops, hem och trädgård.

PÅFYLLNING AV BEHÅLLAREN

Skruva loss pumpen och håll spraymedlet i behållaren.

VÅRD OCH UNDERHÅLL

Töm sprutan efter varje användning; lämna aldrig spraymedel i sprutan. Skruva loss pumpen och töm behållaren. Skölj sprutan med lämpligt medel, spola sedan ur den med rent vatten. Använd inte för varmt vatten (max 30 °C). Rengör inte munstycket med hårda föremål eller genom att blåsa ur det med munnen. Bäst lämpat för detta ändamål är en borste med mjuka strån.

RESERVDELAR OCH REPARATIONER

I händelse av att delar blir skadade eller slitna, måste dessa omedelbart bytas ut. Använd endast ANEST IWATAs originaldelar (se reservdelslistan).

GARANTI

Vi lämnar en garanti på 12 månader från försäljningsdatumet. Under garantitiden åtgärdar vi defekter som beror på material- och tillverkningsfel på sprutan. Detta sker antingen genom reparation, utbyte av delar eller ersättning av hela sprutan. Garantin gäller inte för skador som uppkommit på grund av ej fackmannamässig användning, bristande underhåll, effekterna av kemikalier eller normalt slitage (t ex tätningar och packningar). Garantin upphör att gälla i de fall ägaren eller tredje part utför ändringar eller icke fackmannamässiga reparationer på sprutan. Garantin utesluter rättsliga anspråk som går utöver de ovan nämnda förpliktelserna. All ansvarsskyldighet är utesluten om lagen så tillåter.

Rättslig domstol: Turin, Italien.

Kontakta din återförsäljare för ytterligare information om användning av sprutan.

FELSÖKNING

TRYCKET BYGGS UPP, MEN FINFÖRDELNINGEN ELLER SPRUTMÄNGDEN ÄR OTILLRÄCKLIG:

Munstycket är igensatt - Ta ur spiralinsatsen och rengör den och munstycket noggrant.

Tryckröret är igensatt - Skruva bort munstycket och tryckventilen (8). Se till att du inte tappar bort spiralinsatsen och kulan (9). För en metalltråd genom tryckröret. Sätt därefter i spiralinsatsen och kulan, skruva på munstycket och tryckventilen igen.

ENHETEN SPRAYAR INTE:

Tryckventilen (8) är inte korrekt åtdragen - dra åt tryckventilen (8) med en skruvmejsel.

Kulan (6) i sugventilen (5) klibbar fast - Ta bort sugfiltret (7). Ta bort kulan från ventilisätet med en liten trubbig stav. Sugsilen är helt igensatt - Rengör noggrant, byt ut vid behov.

Kolvstången går inte tillbaks till utgångsläget och det är smuts i pumpröret - Ta bort kolvstången. Se till att inte tappa bort tryckfjäders (3), packningen (4) och kulan. Rengör pumpröret grundligt.

Bussningen är defekt - Byt ut.

Behållaren rymmer: 1 liter

PRZECZYTAJ I UDOSTĘPNIJ UŻYTKOWNIKOM



INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Upewnij się czy stosowana ciecz może być użyta w tym spryskiwaczu. Przeczytaj i zapoznaj się z kartą charakterystyki cieczy producenta. Użytkowanie jakichkolwiek cieczy odbywa się na własną odpowiedzialność. Gdy masz jakiegokolwiek wątpliwości na ten temat, należy skontaktować się z obsługą klienta. Nie stosować substancji żrących, kwasów, substancji łatwopalnych. Podczas spryskiwania należy unikać kontaktu z natryskiwanym czynnikiem, należy stosować odzież ochronną, maski ochronne, okulary ochronne, oraz należy chronić ręce. Nie rozpylać pod wiatr, lub podczas silnych podmuchów wiatru. Nie natryskiwać więcej cieczy niż jest to potrzebne. Nie przedmuchiwać zatłkanej dyszy ustami (zagrożenie zatrucia). Po użyciu czyszczyć spryskiwacz, unikając emisji czynnika do środowiska. Nie napełniać spryskiwaczem innych pojemników. Spryskiwacz i produkty chemiczne przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

ZAKRES STOSOWANIA

OPRYSKIWACZ HCA 12.0 (regulowana dysza 0.8 mm / uszczelniająca FPM): Dla standardowych rozpuszczalników. OPRYSKIWACZ PISTOLETÓW PCA 12.0 (regulowana dysza 0.8 mm / uszczelniająca BMS 210): Dla rozpuszczalników aceton, silnych rozpuszczalników itp.

Zarówno o wysokiej jakości, rozpylacze są szczególnie odpowiednie do stosowania w przemyśle motoryzacyjnym, motocyklowym, w warsztatach rowerowych, w przemyśle maszynowym, obróbki metali, oraz w czyszczeniu i higienie w domu i w ogrodzie.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

Zdemontuj pompkę i napełnij cieczą zbiornik spryskiwacza.

KONSERWACJA

Spryskiwacz należy opróżnić po każdym użyciu, nigdy nie zostawiaj cieczy w spryskiwaczu. Odkręć pompkę i opróżnij zbiornik. Wypłucz i umyj spryskiwacz, następnie wypłucz ciepłą wodą (maksymalnie 30°C). Nie czyszczyć dyszy twardymi przedmiotami, nie przedmuchiwać ustami. Najlepiej nadaje się do tego szczotka z miękkim włosiem.

WYMIANA CZĘŚCI I NAPRAWA

W przypadku uszkodzenia któregokolwiek elementu, część należy wymienić. W takich przypadkach należy używać wyłącznie oryginalnych części ANEST IWATA (patrz lista części zamiennych)

GWARANCJA

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty sprzedaży. W tym okresie wszystkie wady produkcyjne lub materiałowe, będą usuwane poprzez naprawę lub wymianę. Wyłączone z gwarancji są uszkodzenia mechaniczne, lub spowodowane niewłaściwym użytkowaniem oraz elementy zużywalne. Gwarancja staje się nieważna w przypadku zmiany właściciela lub nieprofesjonalnej naprawy. Gwarancja nie obejmuje roszczeń prawnych, które wykraczają poza wyżej wymienione zobowiązania. Wszelkie spory będą rozpatrywane przez sąd właściwy: miejsce prawne – Turyn, Włochy. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat użytkowania spryskiwacza, skontaktuj się ze sprzedawcą.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

CIŚNIENIE PRAWIDŁOWE, BRAK ATOMIZACJI:

Zatłkana dysza – odkręcić część wewnętrzną i dokładnie oczyścić łącznie z korpusem dyszy. Zatłakany przewód – odkręcić korpus dyszy i zawór ciśnieniowy (8). Zwróć uwagę na część wewnętrzną i kulkę zaworu (9). Przeciągnij przewód przez rurkę cieczy. Następnie zmontuj wszystko.

SPRYSKIWACZ NIE DZIAŁA:

Zawór powietrza (8) nie jest dostatecznie dokręcony.

Kulka zaworu (6) zaklinowała się w zaworze ssącym (5) – Zdemontować filtr (7). Usunąć kulkę w zaworze.

Filtr zapchany – Wyczyścić, wymienić w razie potrzeby.

Tłok nie powraca do pozycji początkowej, brud w rurce cieczy. – Zdemontować tłok. Zwróć uwagę na sprężynę (3), uszczelnienie (4) i kulkę zaworu. Wyczyścić.

Uszkodzona tuleja - Wymienić

Pojemność zbiornika: 1 litr

VÆR SÅ VENLIG AT LÆSE OG OPBEVARE**SIKKERHEDSHENVISNINGER**

Kontroller, at det ønskede middel er egnet til dette apparat. Kemifabrikantens sikkerheds- og brugsanvisninger skal beagtes og overholdes. Brugen af kemi sker på eget ansvar. Hvis der er nogen tvivl i denne henseende, bør kundeservicen kontaktes. Det er ikke tilladt at anvende ætsende (f.e. aggressive desinfektions- eller imprægneringsmidler), korrosive (syrer) eller letantændelige stoffer i apparatet. Undgå ved udbringningen kontakten med sprøjtemidlet. Det er nødvendigt at bære beskyttelsestøj, beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker. Der må ikke sprøjtes imod vinden eller i stærk vind. Der skal ikke udbringes mere sprøjtemiddel end det er nødvendigt for den flade som skal behandles. Stoppende dyser eller ventiler må aldrig gennemblæses med munden (forgiftningsfare). Apparatet skal gøres rent efter brugen; derved skal der agtes på at grundvandet ikke forurennes. Kemikalier må ikke fyldes om i andre beholdere (f.e. flasker eller dåser). Apparatet og kemikalierne skal opbevares således, at de ikke kan nås af hverken børn eller husdyr.

ANVENDELSESOMRÅDE

FORSTØVER HCA 12.0 (Justerbar dyse 0.8 mm / forsegling FPM): Til Standard opløsningsmidler.

FORSTØVER PCA 12.0 (Justerbar dyse 0.8 mm / forsegling BMS 210): Til acetone opløsningsmidler, stærke opløsningsmidler etc.

Begge kvalitet forstøvere høj er særligt velegnet til applikationer i bilindustrien, motorcykel og cykel garager, i maskinen og metalbearbejdning industrier, workshops, hjemmet og haven.

FYLDNING AF BEHOLDEREN

Tag pumpen du og fyld beholderen med sprøjtemiddel.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Efter brugen skal apparatet tømmes; sprøjtemidlet må aldrig efterlades i apparatet. Pumpen skal skrues ud og beholderen tømmes. Apparatet skal vaskes ud med et egnet middel og bagefter skylles med klart vand; der må ikke benyttes varmt vand (maksimalt 30°C). Dysen må ikke gøres rent med hårde gestande og den må ikke gennemblæses med munden. Bedst egnet til dette formål er en børste med bløde børster.

RESERVEDELE OG REPARATIONER

Udskift straks enhver del, der viser tegn på beskadigelse eller slid. Brug udelukkende originaldele fra ANEST IWATA (se reservedelslisten).

GARANTI

Vi giver 12 måneders garanti fra købsdato. I denne garantiperiode retter vi gratis mangler i apparatet, som er opstået af materiale- eller fabriktionsfejl, enten med reparation eller udskiftning af disse dele eller hele sprøjteapparatet. Beskadigelser som følger af misbrug, mangelfuld vedligeholdelse, er forårsaget af kemikalier eller normal slid (f.e. pakninger) er udelukket fra garantien. Garantien forfalder, hvis ejeren eller trediemand foretager ændringer eller usagkyndige reparationer ved apparatet. Garantien udelukker retslige krav, som går ud over de ovennævnte. Ethvert retsligt ansvar er udelukket, så vidt dette er lovmæssigt.

Jurisdiktion: Turin- Italy

Yderligere oplysninger angående brug eller vedligeholdelse af sprøjteapparatet fås ved faghandleren eller kundenservicen.

FORHOLDSREGLER HVIS PROBLEMER SKULLE OPSTÅ**DER OPSTÅR TRYK, MEN STØVNINGEN ER IKKE TILSTRÆKKELIG:**

Dysen er stoppet – tag spiralindsatsen (8) og rens den omhyggeligt sammen med dysen.

Trykrøret stoppet – dysen og trykventilen (8) skrues af. Pas på ikke at tabe spiralindsatsen og ventilkuglen (9). Stød igennem trykrøret med en dråd. Sæt bagefter spiralindsatsen og ventilkuglen ind, dysen og trykventilen skrues på igen.

ENHEDEN SPRØJTER IKKE:

Trykventil (8) er ikke korrekt spændt – spænd trykventilen (8) med en skruetrækker.

Ventilkuglen (6) i sugeventilen (5) sidder fæst – fjern sugesigten (7) komplet. Tag bolden fra ventilsædet med en lille stump stang.

Sugesigten komplet stoppet – sugesigten renses omhyggeligt, hvis det er nødvendigt erstattes den.

Stempelstangen går ikke tilbage i udgangspositionen og forurening i pumperøret – fjern stempelstangen.

Pas på ikke at tabe trykfjederen (3), skiven (4) og ventilkuglen. Pumpenrøret renses og olieres omhyggeligt.

Manchetten defekt – manchetten udskiftes.

Beholderen indhold: 1 Liter







■ EUROPE

ANEST IWATA Italia S.r.l.
Chieri (TO) - ITALY
info@anest-iwata-it.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Deutschland GmbH
Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata-de.com
www.anest-iwata.de

ANEST IWATA France S.A.
Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata-fr.com
www.anest-iwata.fr

ANEST IWATA U.K. Ltd.
St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
info@anest-iwata-uk.com
www.anest-iwata.co.uk

ANEST IWATA Iberica S.L.U.
Saint Adrià del Besos Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata-ib.com
www.anest-iwata.es

ANEST IWATA Scandinavia AB.
Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata-se.com
www.anest-iwata.se

ANEST IWATA Polska Sp. Z o.o.
Jasin / Swarzędz POLAND
info@anestiwata.com.pl
www.anest-iwata.pl

■ NORTH AMERICA

ANEST IWATA USA Inc.
West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

■ SOUTH AMERICA

ANEST IWATA DO BRASIL COMERCIAL Ltda.
Sao Paulo - BRAZIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

■ AUSTRALIA

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.
Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au
www.anest-iwata.com.au

■ SOUTH AFRICA

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.
Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

■ ASIA

ANEST IWATA Coating Solutions Corporation
Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA KOREA Corporation
Ansan City - KOREA
inquiry@aikr.co.kr
www.aikr.co.kr

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd.
Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com/anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Russia LLC
Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru
www.anestiwata.ru

ANEST IWATA Shanghai Corporation
Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Taiwan Corporation
Hu-Kuo - TAIWAN R.O.C.
service@anestiwata.com.tw
www.anestiwata.com.tw

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.
Ho Chi Minh City - VIETNAM
info@anest-ivata.vn
www.anest-ivatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia
Jakarta - INDONESIA
www.anest-ivatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Southeast Asia CO. Ltd.
Bangkok - THAILAND
info@anest-ivata.co.th
www.anest-ivatasoutheastasia.com

HEADQUARTER:

ANEST IWATA Corporation

3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku,
Yokohama 223-8501, Japan

<http://www.anest-ivata.co.jp>